



MUILKORF VOLUNTARIO?
 pa diarionan antillano??

fls. 5,- pa luna
NOBO
 P.S.D.

14 MAART 1975 miembro

fls. 5,-
La Prensa
 pa luna D.P.

fls. 6,- pa luna
Amigoe
 N.V.P.

fls. 6,- pa luna
BEURS-EN NIEUWSBE
 D.P.

lesá diario "THE NEWS"
 y Chuchubi
SIN CENSURA!
SIN MUILKORF!

Inter American Press Association

Abonadonan ta PAGA pa lesa tur loke ta pasa... tur dia!

E. Kroon

CENSURA CAMUFLA !!

S E M A N A R I O
— I N D E P E N D I E N T E —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA:

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Lesa y abona
“ C H U C H U B I ”

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Contestacion

Un remetido di O.R.F.A. den Chuchubi di siman pasa ta bisa lo siguiente:

"Nos (esta ORFA) no ta pretende igualdad sino ta lucha nos ta lucha pa derecho di hende muher."

Nos ku a skirbi e articulo den Chuchubi contra igualdad di muher ku homber anto ta contesta:

Si "ORFA" no ta pretende igualdad anto no mester a contesta nos ariba e tereno ey pasobra nos critica tabata completamente ariba e lucha pa igualdad.

Poniedo bon atencion na e figura i haciendo esfuerso

pa luci elegante i bonita ta masha comendabel pasobra esakinan ta prueba claramente ku "muher ta un ser mas rafina cu homber i ta accentua e diferencia entre los dos."

Si e señoras di ORFA lo a analisa nos articulo lo nan a comprende ku nos ta aproba esaki.

Muhernan den Historia! Contrario ku e keremento di "ORFA", nos conoce di hopi di nan!

For di un tempo masha antigua, por ehempel: Semiramis di Babilonia, Cleopatra di Egipto, Esther di Hudeonan, ku tabata a la vez reina di Persia, i un poco

mas cerca di nos tempo, Catharina la Grande di Russia, Isabel I di Inglaterra, Catharina di Medicis di Francia i den nos tempo moderno, Marie Curie, Florence Nightingale, Evita Peron i Indira Gandhi.

Pero ki ora den Historia ku un muher a purba di usurpa posicion di homber, esaki a resulta den desastre pa esun bao di su poder.

Cleopatra tabata bonita, pero viciosa i cruel. Catharina la Grande a esclavisa e pueblo Ruso. Isabel I a kita cabes di su prime Maria di Scotia.

Continuacion riba pag. 5



PA HUSTICIA Y PROGRESO

PA UN REPRESENTASHON SIGUR

ARIBA LISTA ORANJE

V O T A P A

R.L.M. Nahar

Candidato No. **22 - P. P. A.**

Geen gevaar, want **"Nahar"** is daar!!



Leynan laboral

Pues ora un persona por laga hasi e trabaonan aki (g), pero e ta laga su mes hendenan hasi e trabao, e ora ey e reglanan di "arbeidsregeling" ta aplicable riba e trabao y riba e hendenan cu ta hasi e trabao, sacando ora ta un cooperativo, of si ta famianan of ta amigonan ta hasi e trabao, y nan no ta risibi pago pa nan actividadnan.

Diferencia entre edad y sexo di empleado.

Como cu den arbeidsrege-

ling tin regla cu ta conta especialmente pa empleadonan di un sierto edad y di un sierto sexo ta necesario, pues pa stipula definishonnan pa di es manera ey evita cu cada bez mester bisa, cu riba cual empleado e regla ta aplicable of no. Aki ta sigi e definishonnan:

- a) obrero (empleado-; persona di ambos sexo
- b) muher: personanan femenina, cu a cumpli 18 aña
- c) Persona hoben: personanan di ambos

sexo y cu a cumpli 14 aña, pero cu no tin 18 aña ainda.

- d) Mucha: persona di ambos sexo cu no a cumpli 14 aña ainda
- e) Siman: Periodo di 7 dia
- f) Periodo di 24 ora
- g) Director: Director di e Departamento di Asuntonan Social & Economico of na Aruba, Bonaire y St. Maarten, Gezaghebber y na St. Eustacius Administrateur.

Oranan di trabao

Ta prohibi pa hasi of laga hasi trabao, pa un periodo di tempu mas largu cu ocho (8) ora pa dia of cuarenta y cinco (45) ora pa siman.

Si e siman di trabao ta consisti di cinco (5) dia di trabao, e ora ey ta permisible pa hasi of laga hasi trabao, pa un periodo di tempu di no mas largu cu ocho (8) ora y mei (1/2) pa dia.

Empleado ta traha pa diferente empresa

Un empleado cu ta traha pa diferente empresa, no mag traha pa dia of pa siman, mas tantu ora, cu e tin mag di traha total, si e tabata traha pa un solo patron of empresa. Cu otro palabra, si un empleado ta traha pa un of diez empresa, e no mag traha en total pa dia of siman, mas cu e cantidad di oranan, stipula ariba.

Light, smooth Bacardi rum mixes perfectly with just about everything

Try it tonight

DAIQUIRI COLA CITRUS TONIC ON-THE-ROCKS

BACARDI - THE WORLD'S GREAT RUM

BACARDI INTERNATIONAL LTD., HAMILTON, BERMUDA

BACARDI AND BAT DEVICE ARE REGISTERED TRADEMARKS OF BACARDI & COMPANY LIMITED

Obligashon di patron

Un patron of su representante ta obliga pa mira cu su empleadonan no traha mas tantu ora pa dia of siman, cu nan ta permitible pa traha.

Obligashon di empleado

Un empleado ta obliga na informa su patron voluntariamente, si e ta traha pa mas cu un empresa. E empleado ta prohibi pa duna su patron informashonnan falsu of enganoso.

Permiso pa traha overtime

Si circunstancianan particular razonablemente ta existi, permiso por worde duna pa e director, pa traha overtime.

Cuanto ora di overtime

Ora un tal permiso asina ta worde duná, of ta worde prolongá, ta tuma na cuenta,

cu solamente den casonan particular, un empleado mag traha mas cu diezun (11) ora pa dia y cincuenta y cinco (55) ora pa siman.

Cuanto tempu overtime

Un tal permiso asina ta worde duna, pa un periodo di no mas largu cu cuater (4) siman, incluiendo prolongashon of un permiso nobo.

Comishon di conseho

Petishon pa traha overtime,

durante un periodo mas largu cu cuater siman, sea ta un petishon pa prolonga un permiso duna caba, no por worde duna sin, cu un comishon di conseho a worde tende.

Un tal petishon asina mester worde entrega den termino di un siman prome cu e permiso vigente vense. Durante e tempu cu no tin desishon ainda riba e petishon, e permiso anterior ta keda **Continuacion riba pag. 6**

Chuchubi

Uitgever/Redactor :

G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO

R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING



Riba e foto den compania di deputado Max Croes por mira Cameron Mitchell actor di den e serie di television "Gran Chaparal", cual a keda masha bon impresiona di Aruba.

restaurant



Villa Capri



de aruba

FINE ITALIAN CUISINE

LUNCH hour 11:30 till 2:30

DINNER in two seatings, 7:00 and 9:00

we serve a complete dinner where you have a savoury meat, chicken or fish entree of the day, together with appetizer, salad, pasta and coffee.

Restaurant Villa Capri de Aruba

Wilhelminastraat 7, Oranjestad

Closed Monday *Reservations only* **4544** Closed Monday

Continuacion di pag. 1

Al contrario dje esakinan, ki ora ku muher a actua cu modestia i dignidad femini-na e a logra hopi pa su mes i su hendenan.

Den e categoria ei nos ta cita Esther di Hudeonan. Puntra nos comunidad Hudeo aki, pakiko nan ta celebra Fiesta di Purim tur anja.

Berdad ku Evita Peron pa bon of malu — Historia lo husga — a lucha pa su pueblo Argentino, pero nunca el a purba di usurpa e lugar di Juan Peron.

Indira Gandhi ku ta un hefe di Estado masha capaz mes, ainda no a trece igualdad di muher na India. Ainda India ta un pais di mucho inigualdad.

ORFA ta skirbi cu “un muher por ta elegante i dinamico a la vez”. Puro berdad, pero, dinamica no ta igualdad.

Tambe bosonan ta skirbi: “Mente sano den curpa sano”. Esaki tampoco no ta nifika igualdad. Ademas un curpa no tin mester di ta bonita pa ta sano i contene un mente sano i esaki no tin

nada di haber ku asunto di igualdad tampoco.

Ku igualdad ta leuw den futuro ta cierto, pasobra esaki lo trece un cambio tan grandi den estructura estatal di mundo ku expertos ta considerele como un terremoto global i lo tuma hopi pero hopi tempo mes pa prepara mundo pa esei.

Sinembargo nos ta di acuerdo ku mester tin mas ley pa proteccion di muher, sea na cas of den sociedad.

Por ehempel nos ta di acuerdo pa un muher educa haya mes un salario ku un homber den e mes un puesto.

Nos ta di acuerdo pa hopi derecho mas! Pero igualdad NO! Nos no ta desea esaki,

If you're really serious about copier efficiency, it's time to call us.

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126
PHONE 3434 - 1525



NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 13 —
— 26 —
— 81 —
— 91 —

ni awor ni den lo futuro.

Bo kier mira muhernan na estado ku un scopet den nan man como soldat?

Of muher trahando ariba waaf mescos ku homber?

Na Russia i China tin tur e derechonan ei. Pero nos kier un systema di igualdad asina? Ku igualdad e cosnan ei lo bini tambe.

Nos di nos banda kier mas derecho pa muher, pero nos kier pa muher sigi como un ser especial; inteligente i bonita, manera un luz den camina di homber, un ayudante, pero no comandante.

ATENCION — ATENCION
OFERTA ESPECIAL DI PLASTIC
PA FURA AUTO Y MUEBLES.

60 Diferente color — Prijs sumamente **BARATA**
E conocido verf **ARVEFA Comotex,**
Comotin y Comoline, y Humble.weld cement pa
pega glas, piedra, cement, hero y tur otro ma-
terial.

Tur ta obtenible na:

J.E.P. CABENDA

TELEFOON 1539 — ORANJESTAD

Aruban Night at

EVERY MONDAY NIGHT

Iguana Soup, Steak & Papaya, Fried Bananas, etc. etc.

Surfside

Free cocktail hour 6.00 p.m. to 7.00 p.m. with your dinner

Come and enjoy our Aruban atmosphere!



Continuacion di pag. 3 vigente.

Permiso contra conseho di comishon

Si e director duna un permiso pa overtime, desviando di e conseho di e comishon, e ora ey e permiso mester hasi menshon di e motibo, pa cual e director a desvia di e conseho.

Oranan di sosiego

Oranan di sosiego y cu ta prohibi pa hasi trabao of laga hasi trabao tá:

a) diadomingo, sacando pa e personanan cu ta pertenese na un religion, cual ta warda un otro dia den siman como nan dia di sosiego. Den tal caso, e dia ey ta worde considera di ta nan diadomingo (esta dia di so-

siego), contal cu e dia ey a worde reconece como tal pa e director.

b) aña nobo, bierne santu, di dos dia di pascu di resurecshon, asenshon di dos dia di pentecosto, aña di la reina, dia di obrero, dia di statut, prome y di dos dia di pascu di nacementu.

c) tur siman, mitar dia li-

ber.

d) e oranan despues di un dia di trabao, cu ta keda entre 18.30 (6.30 di atardi) te 6'or di mainta. Pa esnan cu ta traha den un empresa, pa cual tin oranan di sera stipula den ley, e ora di sosiego ta cuminsa despues cu e empresa (winkel) sera.

Sensura Riba Informacion

Deber di tur courant cu ta liber y tin na pecho informacion pueblo — hamas y nunca lo larga censura nan informacion y hamas y nunca lo kita informacion for di pueblo.

Con lo tabata na Merca si den e caso famoso courant-

nan no a scirbi pa larga corte of un comision dicidi den e caso di Watergate?

E 4 diarios di Curacao — Amigu — Beurs — La Prensa y Nobo a saca un declaracion conhuntamente cu nan no ta tuma remetidos — ni comentarios ariba un

Continuacion riba pag. 14

Sugerencia pa Carnaval 1975

Querido Redactor:

Fiesta di Carnaval na Aruba ta aki pa keda, i nos mester ta orgulloso di e temporada tan gusta pa henter pueblo di Aruba.

Pero tin algun cos cu no ta mucho agradable apesar cu Carnaval ta creciendo.

Por ehempel: E question di Prins cu Pancho, cu no solamente ta worde presenta den clubnan i na Stadion, pero tambe e programa aki ta worde trasmiti na radio emisoranan tambe. A para

bira awor cu e duo cu duna e jokenan di mas baho i su shi ta worde corona cu e titulo. Ta unda nos ta bai?

Ta pika pa mira algun hende aplaudi dos hende ariba stage dunando jokenan cu den cual kier cas decente dilanti invitado, e donjo di cas lo no permiti, i na Stadion un multitud di hende tin cu sopor-ta tur e bagamunderia aki. E jokenan cu a worde duna ta solamente den barnan y algun parti scondi por worde duna. Na Stadion por ehem-ple tabatin masha mucha bou

di 12 anja acompaña pa ma-jornan pa atende i fiesta di coronacion y mester a sopor-ta tur e jokenan bajo, y tambe otro hendenan na nan cas cu tabatin mas suerte di por a switch off of cambia station di radio.

Ta jega tempo pa Milo y su Committee mester screen e jokenan promer cu por worde presenta na publico humilde y decente.

Un otro punto ta cu mes-ter por cambia di e tradicion
Continuacion, riba pag. 15



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

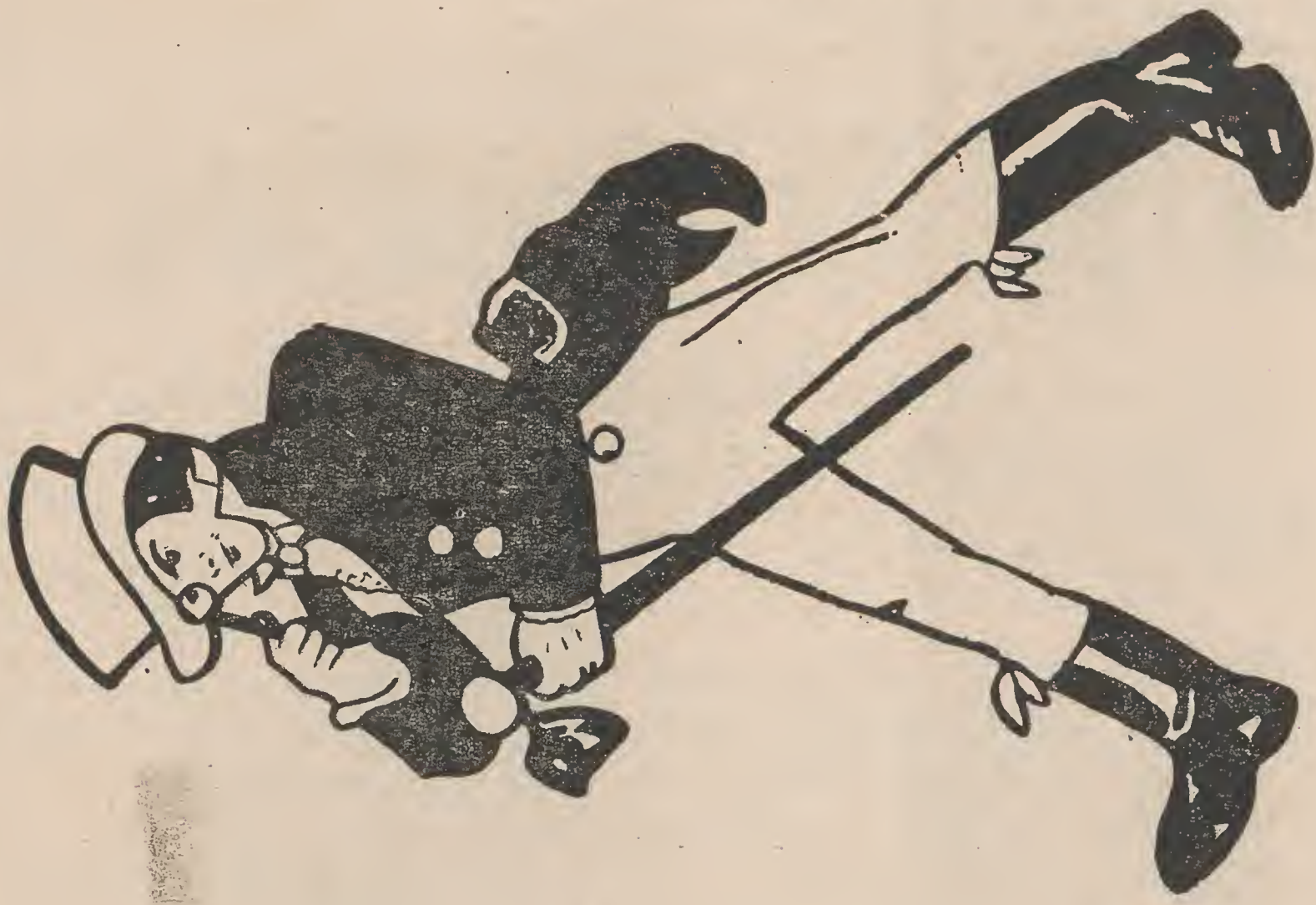
AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.



Exitoso Oferta di Johnnie Walker Red

ta siguiendo
cu mas y mas



PREMIOS

Cumpra cu bo tapanan di

Johnnie Walker Red LAKEN

i SLOOPI marca CANNON

na LE GOURMET

F. 5.— pa LAKEN

F. 2.— pa SLOOPI

i cu cada F. 10.— di

tapa cu bo entrega na

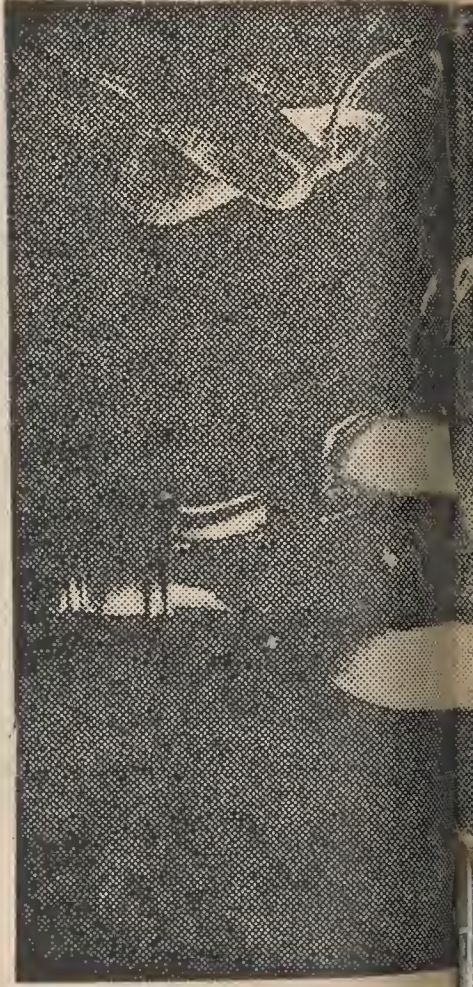


Ademas cumpra cu bo

tapanan di JOHNIE WALKER RED

na bo bar, tienda of rumshop preferi,

solamente bo Whisky mas gusta



JOHNNIE WALKER

LE GOURMET, lo bo por

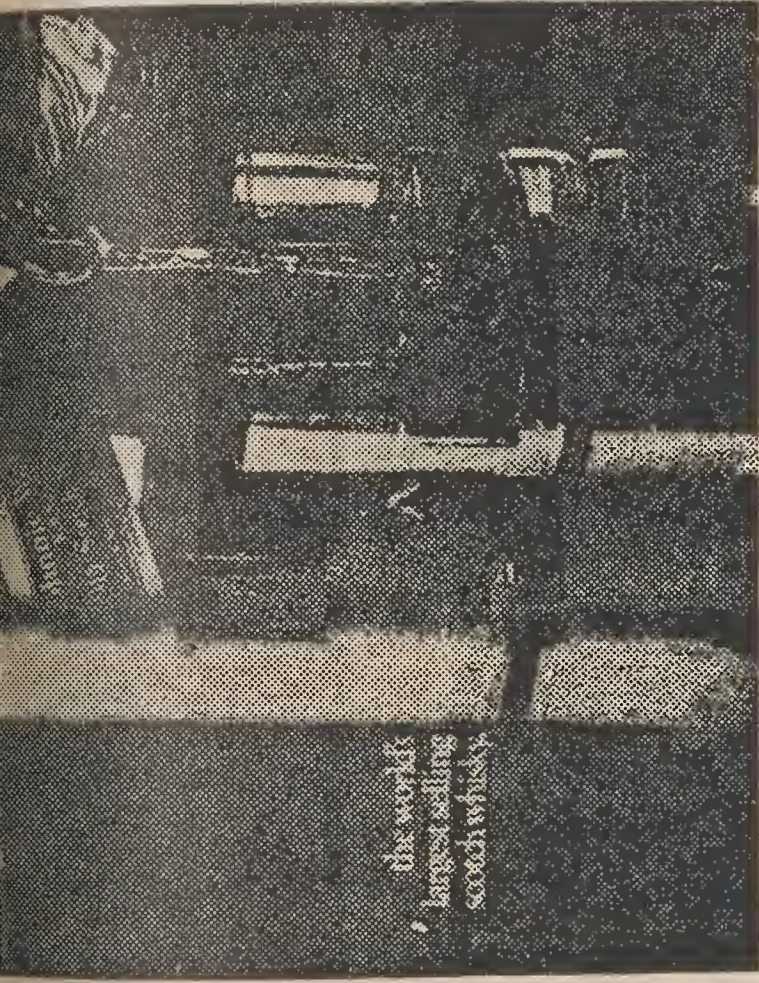
participa den sorteo,

ricibiendo un ticket.

E valesnan por worde

usa na tur Departamento

di ARUBA TRADING COMPANY.



WALKER

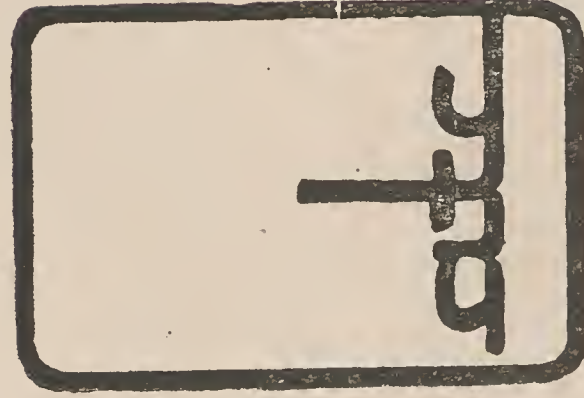
RED

VALOR DI TAPANAN

48/4 — Botter Plat	— 10 cent
24/2 — Mitar Botter	— 25 cent
12/1 — Botter Regular	— 50 cent
6/2 — Mei Gallon	— 1.25
3/1 — UN GALLON	— 2.20

PREMIOS DI SORTEO

1. VALE — F. 500.—
2. VALE — F. 300.—
3. VALE — F. 100.—
4. VALE — F. 100.—



aruba trading company

Novela Original

Mentira ta Corupto hasta den Amor

Niko a bolbe braze i nan a dicidi di bai e ora ei cerca Veronica pa nan bai conte e gran noticia.

Nan no a laga di observa

cu Veronica tabata victima di un excitacion interior.

Bertha tabatin masha ga-

na di sa kico Lady Randall

a skirbi exactamente na su amiga, pero Veronica cu antes semper sa ta asina abier- ta i sincera, e biaha aki no a bisa nada. pero a warda si- lencio. ,

**The Scots value their tradition.
You can drink it.**

White Label Scotch Whisky by Dewar's - it never varies.

**—the most highly prized
whisky in the world**



it never varies

N. V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P. O. BOX 8
ORANJESTAD
ARUBA, N. A.

“Veronica”, asina Bertha a cumenza despues cu el a participé di Niko su excito den su examen. — “Mi cu Niko ta busca un flat chikitu. Kico bo ta pensa si bo bam biba huntu cu nos? Na e manera ei nos lo por juda otro i tapa e gastunan huntu. Bo no tin nodi di paga hopi huur — esey ta natural. I e cos di más principal ainda lo ta cu nos ta keda huntu cu otro.”

Sinembargo cu violencia Veronica a rechaza e proposicion aki I el a bisa Bertha:

“No, mi kerida. Mi mester sigui mi mes caminda. M'a solicita pa un empleo na es- tranheria I mi ta spera cada dia riba contesta.”

Como kiera cu Veronica no a papia mas riba e caso ei, Bertha tampoco no a forza puntre mas cos. Pero tantu Bertha como Niko a ripara cu tabatin algu ta molestia Veronica i cu e no tabata e mes mucha muhe cu nan ta- bata conoce antes.

I pa anima su amiga un poco, Bertha a bise:

“Anto figura bo, Veronica. Niko tabata terrible jalurs riba Lord Anthony. El a kere sigur cu mi tabata enamora

riba e hoben lord. Ma mi tin di reconoce cu en realidad e tabata masha nechi joncuman i ademas di esei masha simpatico tambe. Pero... ta lastima, pasobra mi cu Anthony no ta pas pa otro."

Veronica a duna masha poco comentario. E tabata parece masha intrankilo i su bista tabata kita cada bez cu e tende un ruido leve riba trapi. Anto na e momentunan ei e tabata krimp den otro inbolutariamente, manera cada bez e tabata spanta.

Bertha i Niko a despedi di dje mas pronto cu tabata nan intencion. Nan tur dos tabatin hopi cos di regla. Bertha tabatin un propio

cuenta na banco. E tabatin un suma considerable ainda riba dje, de la manera cu e tabatin suficiente pa e por biba foi dje durante ultimo lunanan contal, cu e biba economico i cu cuidao sin haci gastuan innecesario.

Nan a logra podera di un flat comodo, de la manera cu Veronica no tabata hania nan mira asina bez mas. Pero Veronica no tabata sinti su mes solitario. Diariamente e tabata spera jen di tension riba cartero i riba un dia e cartero a trece e carta cu asina tantu e tabata spera. E contesta riba su solitacion.

Rapidamente Veronica su bista a pasa riba e algun

frasenan cu tabata suficiente pa a pone bula lamta i corre bai lihe na un agencia di viaje. El a pidi un lugaden un avion cu lo a hibé aya su manece den oranan tempran di mainta. Luego ora cu esaki tabata cla i su pasashi den su man el a empaqueta e poco cosnan cu e tabatin den un vallies i e anochi ei su wowonan no a cerra ni un momentu.

~~~~~  
Anuncia den

C H U C H U B I  
~~~~~



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

Panorama Politica di Aruba

Awor cu e lista politicas di tur grupos a worde entrega na gobierno e campanja politica di reunion lo cuminsa.

Casi tur partida politico di Aruba a kere of basa-nan confiansa ariba papia dilanti di television.

NOS KIER BISA E POLITICOS AKI, cu television ta trece confusion, pasobra tin hende ta comprende cos robes y splikele robes.

Un caso tabata caminda Betico a bisa cu e no ta bira ni ministro — ni deputado cu tabata tin como consecuencia cu a sali un pamflet cu a splica cu si Betico bira ministro of Deputado CU E

TA BAI ATRAS den salario, pero hopi mes y bisa pueblo esey dilanti di television a trece confusion.

Nos ta completamente di acuerdo cu esaki — television y radio ta locual e viento llevo — esta palabras ta bai y por drei e cos despues manera kier.

E campanja di pamfletas y courant ta locual ta keda pa pueblo lesa y studia y bolbe studia PA NAN POR FORMA NAN IDEA.

Nos por bisa cu television ta trece confusion, pasobra cada partida ta papia tras di otro y cada uno ta conta un otro historia — ES-AKI TA MANERA E TO-

REN DI BABILON.

Nos por bisa cu pueblo mester studia seriamente locual nan ta bai haci pasobra e eleccion aki ta algu serio.

Nos redaccion lo no acepta ningun articulo cu ta insulta un otro partida of critica otro partida — esaki partidas y pueblo por haci cu pamfletas.

NOS TA ACCEPTA TUR ARTICULOS DI PROGRAMA DI PARTIDA cu ta muestra pueblo locual ta bai haci pa nan.

Nos a ricibi un paki grandi di remetidos: "POR BIN BUSCA NAN BECK" nos no ta publica atakes ariba ningun partida.

Continuacion riba pag. 16

Qui orgullo lo ta pa mira nos Huventud bon prepara, bon ensenja, pa en frente nos "STATUS APARTE" I cu nos hende muhernan, tambe lo bay realisa cu nos tambe lo tei e biaha aki, mas fuerte cu nunca.

Votando massalmente ariba nos "Dama"



Srta.: GRACY BAREÑO

Candidata No.: 13

LISTA GEEL, LISTA DI VICTORIA

Lista di M. E. P.





Protest di Muchanan di School

Dialuna ora bestuurscolle-ge a ricibi un delegado di muchanan di school cu a bai protesta cu nan no ta hanja les, pasobra e maestros ta den strike. Un grupo

grandi di muchanan di school a presenta na kantoor cu borchu pa protesta mas fuerte e hecho cu nan no ta bai school y hanja les siendo nan ta den examen.

Tur cos tabata masha ordelijk sin desorden.

..Ariba e foto por mira algun di e muchanan cu borchu.

Continuacion di pag 6
 strike di maestros cu tin pa
 no stroba un comision di
 goede diensten cu ta trata
 na trece e dos grupos huntu.

PRENSA TA FOUT PA

SENSURA NAN MES, pa
 sobra informacion ta nan de-
 ber di duna nan lectores cu
 ta abona y cumpra nan cou-
 rant.

Con lo ta cada bes cu tin

un conflicto lo pone un
 SENSURA? Lo haci esaki
 pa tur strike den Antillas
 tambe?

Nos a keda desapunta den
 e 4 diarios grandi di Curacao.

¿Por qué piensan algunos que Bud. es algo especial?



¡Pruébala y compruebe por qué!
 (La correcta elaboración de la cerveza es lo que importa.)



¡Con decir Budweiser, está dicho todo!

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

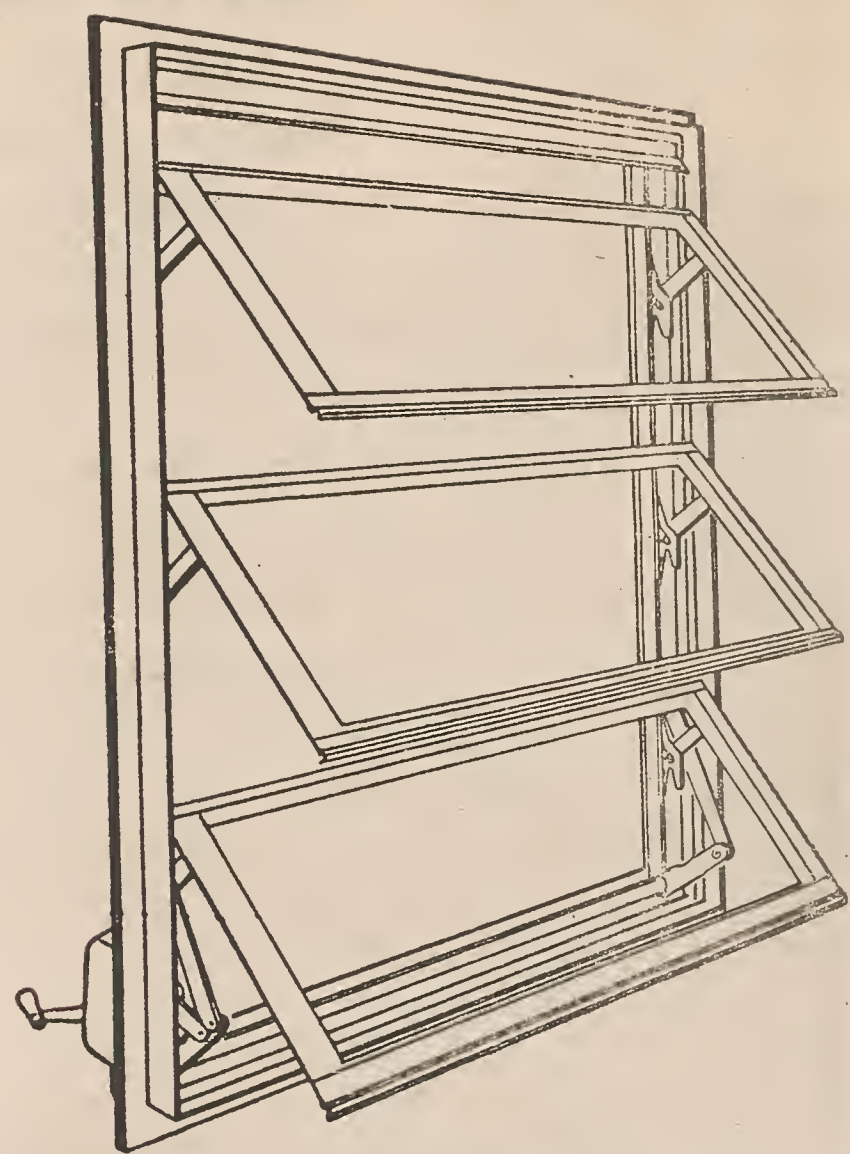
TEL.: 1040

**Agents, Food Handlers &
Super Markets:**

**"NINO'S FAMOUS FROZEN ITALIAN
DINNERS AND PIZZA'S"**

are now available to the Antillian islands. For information and literature to buy and sell NINO'S FAMOUS FROZEN FOODS" contact:

**RICHARD A. CARLI —
4994 Park Blvd. Pinellas Park,
Florida 33565 USA**



L O O K

**Awning Windows Anodizado
and Sliding Doors**

For **BETTER QUALITY
BETTER SERVICE
BETTER PRICES**



**ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.
DAKOTA — TEL. 4040**

Continuacion di pag. 7

cu turista (asina ta worde bisa) cu menos di binticuatro ora na Aruba actua como judges no ta drenta i hendenan presente mas. Por bini un cambio aki, si tin por ehempel 10 candidatos pa Reina di Carnaval, cada Club of Organizacion por manda un representante pa judge, luego e judge di Club/Organizacion no mag judge pa su mes reina cu ta tumando parti den e certamen aki. Cu otro palabra, si tin 10 candidatos pa reina, cada judge por solamente score pa 9 candidatos, asina ta mas imparcial den e sistema aki.

Asina por bini un mejor resultado y alavez duna nos hendenan e confidencia cu nan ta merece. Nos mes mester dicidi ken ta mehor y ningun hende di afor mester actua di locual poco nan sabi di e eligimento.

No lubida cu tur otro judgemento: Calypso, Road March, Tumba, diferente premionan di den parada etc., ta nos hende ta haci tur esaki. Duna nan e honor di judge e Reina di Carnaval tambe.

Uno cu ta tuma parti den Carnaval



C H U C H U B I

E SEMANARIO

MAS LESA

MAS GUSTA

Continuacion di pag. 12

Tin dos diarios cu ta pertenece na partida politicos — manda nan pa e courant ey.

Nos lo scirbi tur cos cu ta contra interes di Aruba — sea cometi door di cual partida cu sea. E bon cu cualkier partida haci nos lo

publica tambe, pasobra esaki ta informacion.

Nos ta haci un jamada na tur lidere di partida politico di Aruba pa bisa nan hendenan di respeta opinion di cada persona, pasobra door di haci esaki nos por hanja un Aruba digno pa biba aden.

E lucha aki lo ta un lucha duro, pasobra tur partido politico a trece ariba nan lista: **PERSONAS CU LO TRAHA DURO PA NAN MES POR HANJA MAS TANTO VOTOS POSIBEL**”.

Esaki lo ta na bienestar di e partido por completo.

Esnan cu a ganja e pueblo como candidato antes e bes aki **LO NO TIN CHENS PASOBRA PUEBLO A BIRA SABI** y ta waak tur cu ta busca pa nan so y lubida esnan cu a pone nan den puesto.

Nos ta desea tur partido politico **“TUR SUCCESO y cu tur gana.”**



CHUCHUBI

E SEMANARIO

MAS LESA

MAS GUSTA

NO TA NOS FALTA LOCUAL A PASA.

Varios personas a puntra nos pa reserva lugar pa nan den Chuchubi, manera ta semper e custumber.

Nos lo mester desapunta algun hende e bes aki.

Nos tin varios personas caba, pero no ta reserva lugar **PA NINGUN** persona.

Esun cu jega promer ta hanja lugar pa nan **“ANUNCIO”**.



Ice Cream

**Delicioso!!!
Hhmmmmmm**



Saboria un refrescante....



- Juice
- Leechi
- Sherbet
- Dur-O-Ritz
- Temptee

acompaña cu un apetitoso

HAMBURGER



HOTDOG



**CHICKEN PLATTER, -
BATATA HASA Y E
WEEKEND SPECIAL**



**ROTI
SNACKBAR**

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

GANA HOPI PREMIO ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

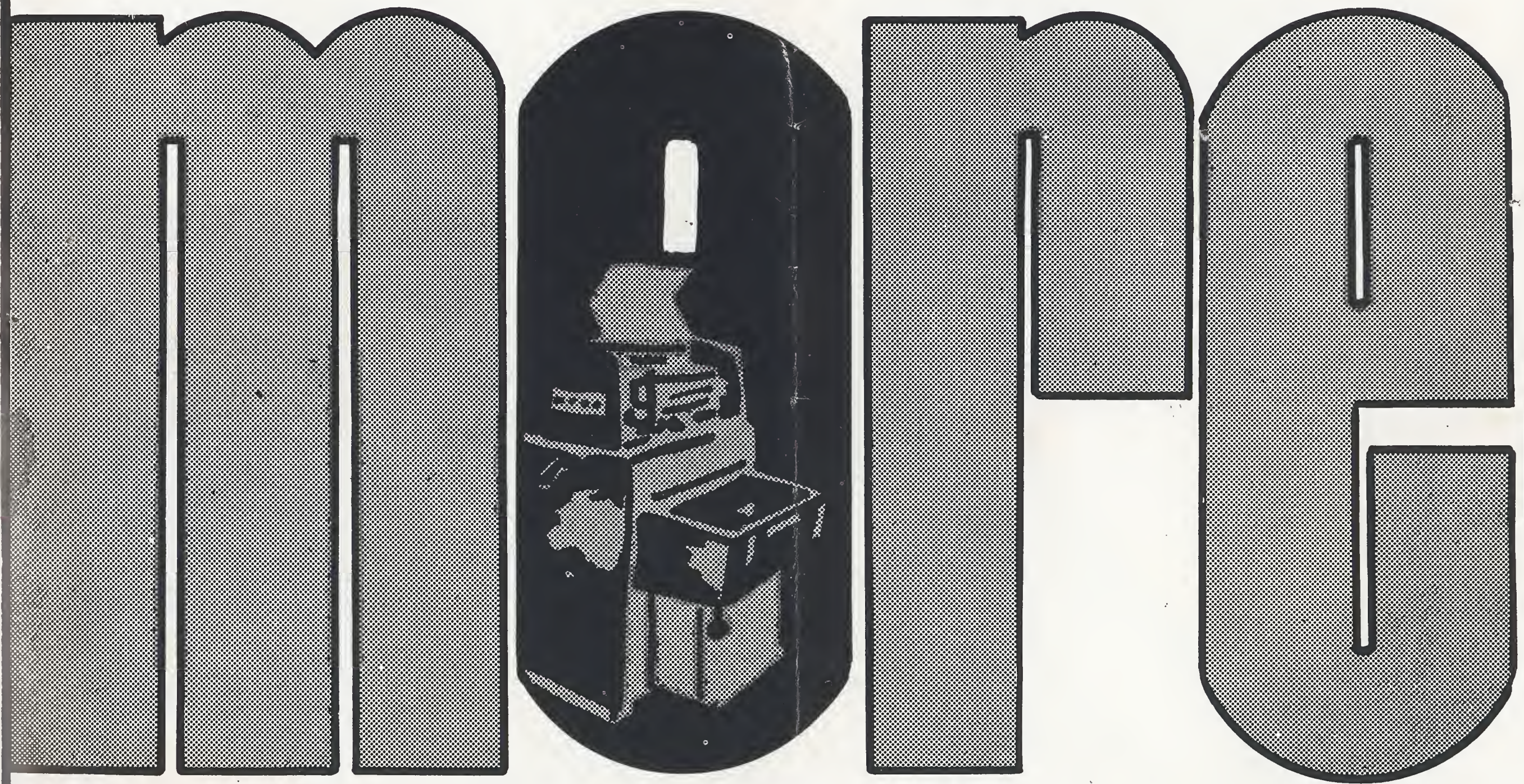
Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINA STRAAT 47

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Design & Text Layouts

Calidad Controlada

Cash/Credit Books

Multi - Color Printing

Carbonless/Carbon sets

OFFSET DRUKKERIJ

OFFSET DRUKKERIJ

CRUISEWEG 15

TEL. 2526-2147

Oranjestad Printing

OFFSET DRUK

Pamphlets

Affiches

Folders

DR

Oranjestad Printing

Aruba

14 III 76-0

st. eustatius fort Oranje

nederlandse antillen 6c

Openbare Leeszaal En Boekery

Oranjestad

Aruba, N.A.



Adv